



河北梆子曲譜

蝴蝶杯

北京市河北梆子劇團編

音樂出版社

河北梆子曲譜

蝴蝶杯

北京市河北梆子劇團編

劇本改編 范鈞宏 呂瑞明

演 唱 李桂云等

記譜整理 董維松

音 乐 出 版 社

北 京

蝴蝶杯

北京市河北梆子剧团编

音乐出版社出版(北京和平门外西琉璃厂170号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第063号

新华书店北京发行所发行

全国新华书店经售

787×1092毫米32开6印张 乐谱184页

1960年9月北京第1版

1960年9月北京第1次印刷

统一书号: 8026·1381

印数: 00,001-7,245册 定价: 0.78元

目 次

劇情簡介	1
談《蝴蝶杯》中的唱腔	李桂云 3
主要人物表	12
关于記譜方面的几点說明	13
第一场 游山	16
第二场 归舟	27
第三场 藏舟	36
第四场 搜衙	75
第五场 投县	83
第六场 会审	104
第七场 激董	127
第八场 打子	144
第九场 杯証	160

剧 情 簡 介

《蝴蝶杯》故事发生在明朝嘉靖年間。

两湖总督卢林之子卢世宽率领家丁漫游龟山，因强买娃娃鱼，纵犬将渔翁胡彦双手咬烂，并加凌辱殴打。江夏知县田云山之子田玉川，路见不平，为抢救胡彦，失手打死卢世宽，不得已逃去。胡彦回船后因伤重不治而死。

总督卢林闻其子被田玉川打死，即亲自到江夏县衙搜寻，未获，又派兵围住龟山追捕。玉川逃到江边，胡彦的女儿胡凤莲将他渡上渔船，时追兵已到，凤莲急中生智，指父尸喊冤，追兵词穷而退。二人患难相遇，彼此由感激而生爱恋，玉川以传家珍宝蝴蝶杯为聘，与凤莲订了婚约。当夜玉川过江逃走。

翌日，凤莲持杯投县衙诉冤。田云山夫妇从凤莲口中得悉其子抱打不平误伤人命以及与凤莲订婚后逃走等情，至此翁媳相认。

卢林坚欲为子复仇，但因搜拿田玉川不到，竟逮捕其父田云山，约集布按三司等官员会审，拟置田云山于死以泄愤。云山据理力争，布政司董温也力持正义；更由于胡凤莲闯入帅堂，痛诉卢世宽罪状，卢林词穷，狼狽不堪。三司便乘机令云山

限期緝子归案，因此云山得免于害。董温怜凤莲遭遇，并爱其智勇，收凤莲为义女。至此这场官司暂且收场，卢林亦奉命出征。

田玉川逃走后改名雷全州，并投军随大队出征。一次与敌激战中，在陣前救了卢林，杀败敌兵，卢林因此获胜。班师后，卢林便保奏雷全州（即田玉川）功績，并强要其为婿，一同还乡。玉川乘机回家探望，忽聞卢林又以田云山緝凶逾限，派校尉来衙捉拿。父子都不肯避祸，遂同往投案与卢辯理。凤莲聞信赶来，也急奔往帅府。

时卢林齐集众官，大开庆功宴，及至田云山梆子投案，卢始知在陣前救了自己的雷全州正是緝捕未获的田玉川，杀赦两难。此时，胡凤莲闖进帅府，当堂訟夫，卢林既因为子复仇心切，又恨玉川已有偶，不顧是非曲直，坚欲置玉川于死地。玉川、凤莲据理爭辯，董温也力主秉公而断。最后，卢理亏心虛，只好听凭三司处断，田玉川与胡凤莲終得团圆。

談《蝴蝶杯》中的唱腔

李 桂 云

河北梆子經常上演的優秀傳統劇目《蝴蝶杯》，是在解放後，很多劇作家和演員在該劇原來的基礎上經過修改，“取其精華，棄其糟粕”之後形成的。我自己在解放前也只會演“藏舟”一場，那時候，師父怎麼教我就怎麼唱，很難談到什麼創造。解放後，藝人受壓迫凌辱的時代一去不返了，也只是在這時，我才能在藝術上敢於大膽的創造和革新。這不能不感謝黨和毛主席給我們帶來的好處。

《蝴蝶杯》中三個重要的旦角，原來是由我一個人扮演，即所謂“一趕三”（即前部演胡鳳蓮，中部演田夫人，後部演盧鳳英^①），這當然是由舊科班不合理的制度所造成，但也促使我去努力創造這三個不同人物的形象，在創造角色的過程中，我

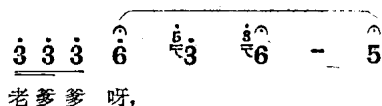
① 旧本《蝴蝶杯》後半部在內容上有許多不好的地方，盧鳳英是其中重要角色。後經馬健翎，范鈞宏等同志修改，把盧鳳英這個人物取消了。（參看張庚著：《談〈蝴蝶杯〉里的精華與糟粕》一書。中國戲曲研究院編，通俗文藝出版社出版。）

覺得唱腔是很重要的一点。原来河北梆子的唱腔是高亢有余抒情性不足的,相同的上下句无数次反复,有些死板。于是我便根据人物的性格,思想感情和戏剧情节,在原来的基础上做了些发展和丰富的工作,谈不上什么創造,在这里介紹給广大讀者,以便使大家更好地了解《蝴蝶杯》这出戏里的唱腔。并且希望能得到批評和指正。

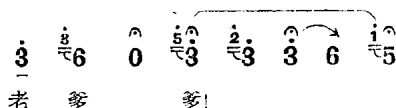
先拿“哭么二三”來說,原来就比較簡單,曲調的上下进行有些不够自然:

【例 1】

原来:



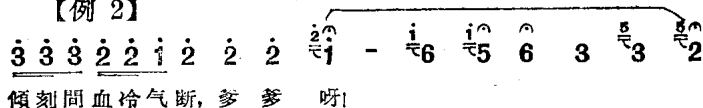
现在改成:

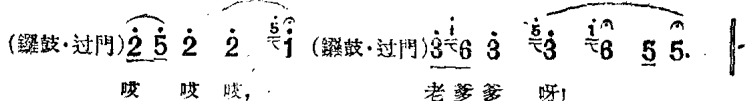


这样“老爹爹”三个字分得清楚一些,第二个“爹”字出来以前有一个休止,然后在“3”音上唱出第二个“爹”字来,不要开始就出现最高的“6”音,后面的拖腔也让它逐渐下行到“5”音上。

下面改动的就更大些,先看原来的唱法:

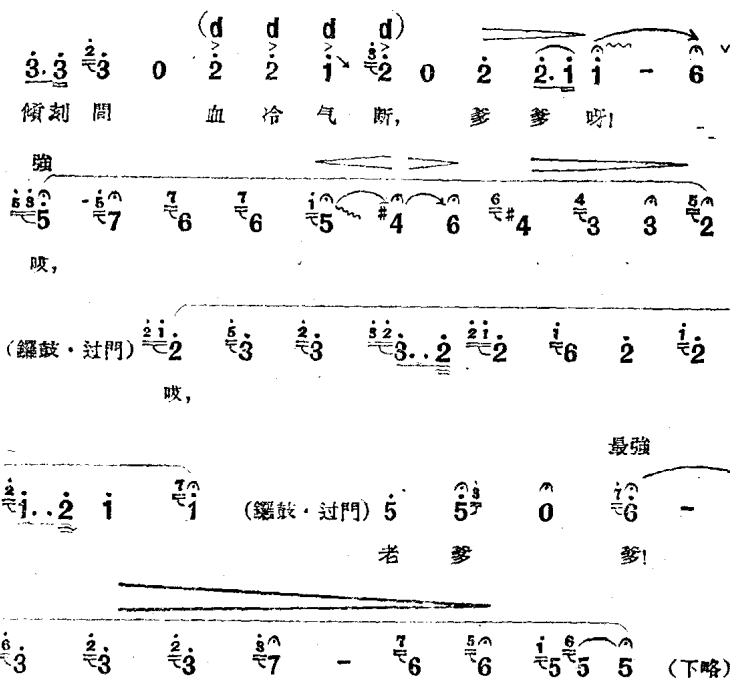
【例 2】





我覺得這樣太簡單, 層次不明顯, 變化也不多。不能表現胡鳳蓮那種悲痛欲絕和極度憤慨的心情, 于是我把它加以豐富變化, 改成這樣:

【例 3】



從上例中看出, 除去比原來唱腔豐富了以外, 在唱法上也有些特殊的表現, 如加上顫音(“~”處)來模仿哭聲。在這裡我學

习了名艺人金调站运用“噪呃”(在嗓子眼儿的一种疙疸音)的唱法(其中实际运用了作曲上的所谓模仿的手法:如谱例

3 第二行中,前面是 $\overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{7}}} \overset{7}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{7}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{1}{\underset{\cdot}{\text{5}}}$ ……下面又是 $\overset{6}{\underset{\cdot}{\text{4}}} \overset{4}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{3}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{2}}}$ ……)。

另外在“ $\overset{2}{\underset{\cdot}{\text{2}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{2}}} \overset{1}{\underset{\cdot}{\text{2}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{2}}}$ ”四个音上加用鼓签子伴奏,表现胡凤莲血冷气断

看到爹爹竟然“血冷气断”地死去了时那种心如刀割的心情。

“么二三”最后一句成为这一段唱腔的高潮:

【例 4】

$\overset{3}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{3}}} 0 \mid \overset{3}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{2}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \mid \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} - \mid \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{6}}} - \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{3}}}$
 拼一死 我 也 要 哇

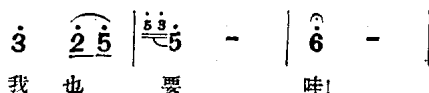
$\overset{7}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{1}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \text{(鑼鼓·过門)} \overset{3}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{3}{\underset{\cdot}{\text{3}}} 0 \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \overset{8}{\underset{\cdot}{\text{7}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{7}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{7}}}$
 替父 伸冤哪

$\overset{7}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{3}}} 5 \underline{6..7} \underline{6} \underline{6} 5 \overset{\#}{4} 5 \overset{1}{\underset{\cdot}{\text{5}}} 0 \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{7}}} - \mid$
 哎!

$\overset{7}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \mid \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{3}}} \mid 5 0 \mid \overset{2}{\underset{\cdot}{\text{7}}} 6 \mid \overset{5}{\underset{\cdot}{\text{6}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{5}}} \overset{\#}{4} \overset{6}{\underset{\cdot}{\text{5}}} 0 \parallel$
 (d d d) (d K)

胡凤莲在爹爹死后只剩下她孤身一人的情况下,并没有

悲觀絕望，她把悲痛化為仇恨，決心要替父伸冤報仇，所以最後這一句主要是要唱出她報仇的決心。用了河北梆子中最高的音區“ $\hat{6}$ ”，甚至还用到“ $\dot{1}$ ”（以裝飾音出現），在節奏上也是堅定的。如：

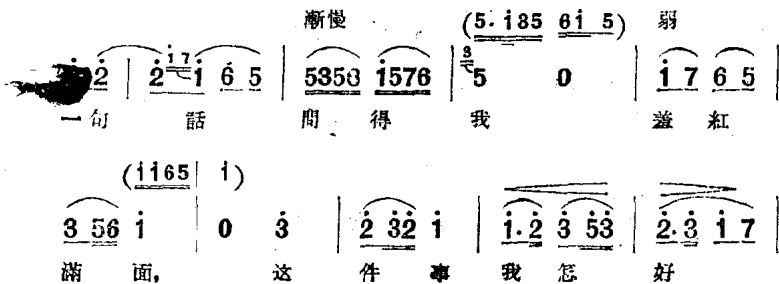


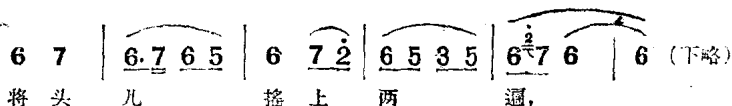
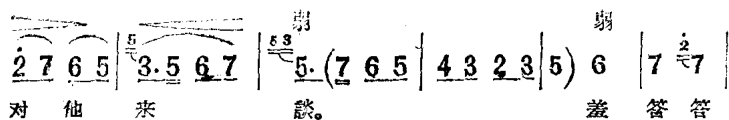
最後結束句，每個音都加上重音，並且一次比一次堅決。在後面三個音上加上鼓簽子，更增加了力量。

改動得較多的是“二六”部份，“二六”在河北梆子中用得最多，它吐字清楚，等於敘述，但也嫌變化太少。所以我在“藏舟”中的胡鳳蓮和“投縣”中的田夫人這兩個不同的人物的身上創了兩種基本的“二六”唱腔。

在“藏舟”中當田玉川向胡鳳蓮提起了婚姻二字時，她刷的一下子紅了臉，為了表達她那種“羞答答”的心情，就採取這樣唱法：

【例 5】

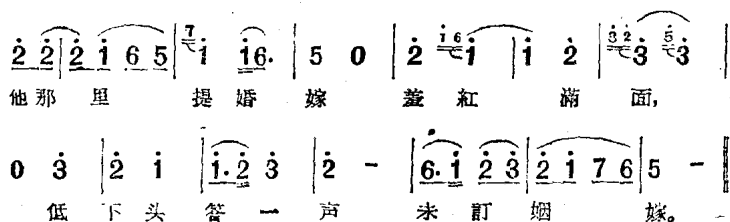




如果把原来的唱腔拿来比较就能看出在表达人物的心情方面，新唱腔是比原来的唱腔更为深刻。

【例 6】

原来的：



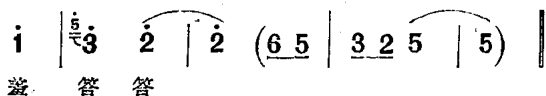
在这里唱了一句锁板，完全没有“羞答答”、“低下头”、“红满面”的情绪，倒是有点象理直气壮的大声说：“我还没订婚哪！”

这一场里新唱腔都是根据一个“羞”字创造出来的，如下面和田玉川对唱的一段中有一句：

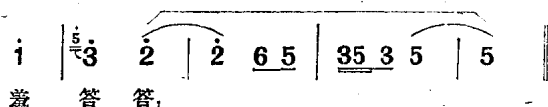
【例 7】



【例 8】



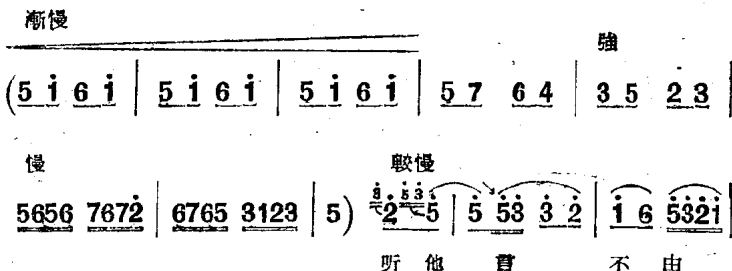
这一句并不是新唱腔, 只是改变了唱法, 原来是有拖腔的, 即:

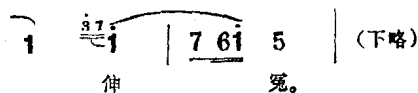
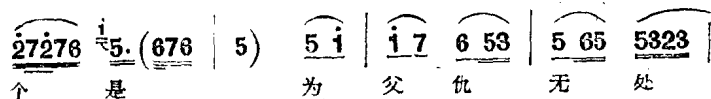
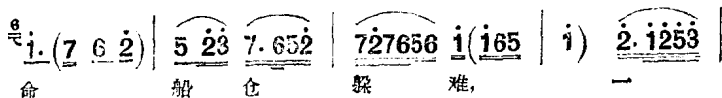
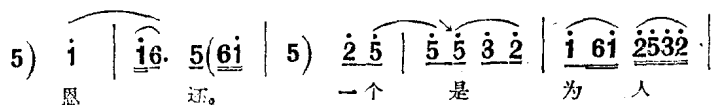
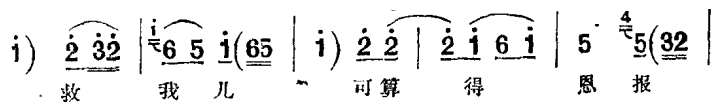
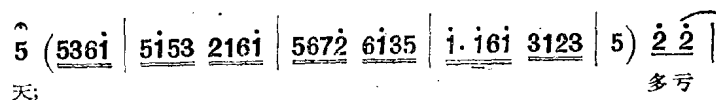
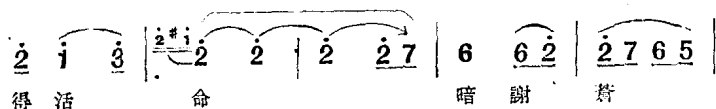
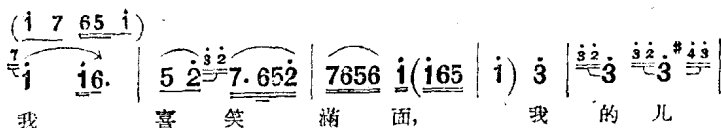


现在将后面的拖腔交给乐队演奏, 就更能表现她欲言又止的神态。

在“投县”中, 田夫人是一个心地善良, 颇懂人情世故的中年妇女。她虽然是知县夫人, 但在她身上我们可以看出农村妇女那种朴素的气质。她不去管你那些官场上的公事, 甚至也忘记了大祸临头, 当她知道胡凤莲这个聪明美丽的女孩子救了自己的儿子时, 便高兴得不得了。这时她唱出了这样一个意味深长的曲调:

【例 9】





这一段唱腔一开始，乐队伴奏起了很大的作用。这是刘云甫老先生根据人物的情绪创造出来的，使这段唱腔在未开口之前，就把情绪带起来了。

其他还有些与原来的唱腔略有不同的地方，这里就不一一详述了。最后再谈一下“投县”中胡凤莲唱的一段反梆子接快板，在结束时我创造了一种快板的锁板，这是以前没有的。以前快板都是用留板结束的。

【例 10】

原来快板的结束法：

		(<u>1̣</u> <u>1̣6</u>)	<u>5</u> <u>1̣</u>	(<u>1̣</u> <u>1̣6</u>)	<u>5</u> <u>1̣</u>)	
<u>2̣</u> <u>1̣</u>	<u>7̣</u> <u>1̣</u>	<u>1̣</u> —	0	0	0	(下句唱“散”)
强	徒	打	散			

现在改成：

			慢			
<u>2̣</u> <u>1̣</u>	<u>6̣</u> <u>1̣</u> <u>2̣</u>	<u>0</u> <u>5̣</u>	<u>3̣</u> <u>2̣</u>	<u>1̣2̣5̣3̣</u>	<u>5̣3̣2̣1̣</u>	(下略)
强	徒	打 散，	才	救 下	我 爹 爹，	

前后对比，觉得现在的唱法比原来更能表达人物的心情，特别是快板突然打住，然后用较慢的速度唱完最后一句，更富有戏剧性。另外，留板以后必须有人接唱，这里没有人接唱，所以不宜用留板。

(董维松整理)

主要人物表

(以出場先后为序)

田玉川	小生
家 郎	丑
卢世寬	小花臉
胡 彦	老生
胡凤蓮	閨門旦
唐 儉	武生
田云山	須生
卢 林	淨
田夫人	青衣
徐錫恭	老生
董 溫	老生
郝子良	須生

关于記譜方面的几点說明

一、鑼鼓代音字对照：①

大鑼：

K——𠵹或匡(大鑼独奏；或大鑼、小鑼、鈸齐奏)

Q——頃或空(大鑼独奏弱音，或大鑼、小鑼、鈸齐奏弱音)

小鑼：

t——台(小鑼独奏)

L——另(小鑼弱音)

Z——匝(小鑼悶音，或作鈸、小鑼、大鑼合奏的悶音)

鈸：

C——采(鈸独奏，或鈸与小鑼齐奏)才(小鈸与小鑼齐奏)

p——扑(鈸悶音)

板：

i——扎或衣(板独奏)

鼓：

d——打(鼓单签)

① 基本上是中国戏曲研究所編的《京剧打击乐汇编》一书中的鑼鼓代音字对照表，其中有一点补充。